



我為何會成為一位扶輪社員？

Why I Am A Rotarian

2006 年 2 月 7 日 / FEBRUARY 7, 2006

台北松山扶輪社前社長 高永吉 PP Spencer 譯 2006/03/5

“施比受更有福；然而懷著一顆超我服務的心來施捨，所獲得的回報是豐裕的。”

我們的扶輪社透過生產力拓展計劃(PEP)在 2004 年 4 月贊助一團俄羅斯的商人代表。身為商業地主訓練協調人的我，投入了市民中心之生產力拓展計劃的初步工作。我被一團俄羅斯代表要到我們的城市來學習款待及旅遊這個主意所驚嚇到。當時在我的工作領域裡我是位專業的人士，至於我們要如何跟他們溝通，我們能提供他們什麼，他們會接受我們的建議嗎？

他們到訪，他們親眼看到，他們征服了我們的心及意志。我們開啟了我們的家園，我們的事業及我們的心胸；他們給予我們尊重及超越境界的愛心。我們從人性，施予，收受及超我服務等方面學習經驗。我是因為從與這些俄羅斯人的互動而成為一位扶輪社員。

施與受—超我服務，那就是我為何成為一位扶輪社員之原因。

蘇珊·蒙特

(生產力拓展計劃的媽媽)

美國阿拉斯加育空與俄羅斯
5010 地區 Fairbanks 扶輪社

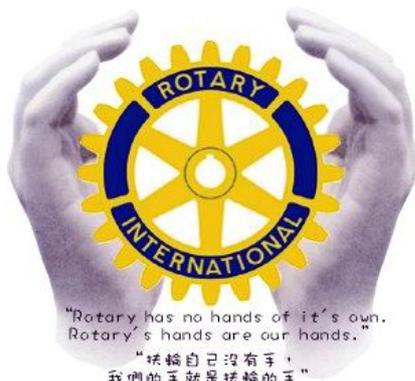
“It is better to give than receive; however the reward for giving with a heart of service above self, is to receive bountifully.”

Our Rotary Club sponsored a delegation of Russian businessmen through the Productivity Enhancement Program (PEP) in April of 2004. As the Business Host Training Coordinator, I became involved with the Center for Citizens' Initiatives PEP program. I was intimidated by the thought of a Russian delegation coming to my town to study hospitality and tourism. While I am a professional in my field, how would we communicate, what would we offer them, would they accept our offerings?

They came, they saw, they conquered our hearts and minds. We opened our homes, our businesses, and our hearts; they gave us respect and love beyond bounds. We learned lessons about humanity, about giving, about receiving, about service above self. I became a Rotarian through these Russians.

Giving and receiving - service above self.
That's why I am a Rotarian.

Susan Motter,
(Mama PEP)
Fairbanks Rotary Club
District 5010
Yukon, Alaska, and Russia



**“施比受更有福；
然而懷著一顆超我服務的心來施捨，
所獲得的回報是豐裕的。”**

***“It is better to give than receive;
however the reward for giving with a heart of service above self,
is to receive bountifully.”***